

MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE

Visori ISCALE
Versione PV

3	16/04/'09	Inserito documento Normativa Rohs e Raee
2	28/06/'04	Scorporata calibrazione
1	11/2003	Correzioni e aggiunta gestione cella digitale
0	06/2003	Emissione
N. REV.	DATA	MOTIVO DELLA REVISIONE

UT	RGQ
Emissione	Approvazione

INDICE

1.	AVVERTENZE	3
1.1.	CONDIZIONI DI GARANZIA	3
2.	DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO	4
2.1.	CARATTERISTICHE TECNICHE	5
2.2.	CARATTERISTICHE FUNZIONALI	6
3.	INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE	7
3.1.	NORME GENERALI	7
3.2.	CONNESSIONI	8
3.2.1.	ALIMENTAZIONE	9
3.2.2.	CELLE DI CARICO	9
3.2.3.	INTERFACCIA SERIALE RS232	10
3.2.4.	INTERFACCIA SERIALE RS485	10
4.	IMPIEGO	11
4.1.	IL QUADRANTE E LA TASTIERA	11
4.2.	STAMPANTE INTERNA	12
4.2.1.	CARICAMENTO CARTA	12
4.3.	ACCENSIONE	13
4.4.	MODO PESATURA	14
4.4.1.	IMPOSTAZIONE DATI NUMERICI E ALFANUMERICI	14
4.4.1.1.	Tastiera esterna tipo personal computer	14
4.4.1.2.	Tastiera a bordo strumento	14
4.5.	SELEZIONE PIATTAFORMA DI PESATURA	16
4.6.	RISTABILIRE LO ZERO	16
4.7.	IMPOSTAZIONE DEL NUMERO COLLI	17
4.8.	PESATURA SEMPLICE	18
4.9.	PESATURA DI UN VEICOLO IN DOPPIA FASE	19
4.9.1.	PRIMA PESATA	19
4.9.2.	SECONDA PESATA	20
4.10.	PESATURA DI UN VEICOLO CON TARA PROGRAMMATA	21
4.11.	PESATURA CON TARA MANUALE	22
4.12.	RICHIAMO DEGLI ARTICOLI PROGRAMMATI	23
4.12.1.	MODO DI RICHIAMO	23
4.13.	RICHIAMO CLIENTI PROGRAMMATI	23
4.13.1.	MODO DI RICHIAMO	23
4.13.2.	CODICI DIRETTI	23
4.14.	MODIFICA DEL PROGRESSIVO PESATA	24
5.	PROGRAMMAZIONI	25
5.1.	ATTIVAZIONE DELLA FASE	25
5.2.	TOTALI	26
5.3.	INTESTAZIONE SCONTRINO	27
5.4.	PROGRAMMAZIONE ARTICOLI	27
5.5.	PROGRAMMAZIONE TARE CODIFICATE	28
5.6.	ELENCO VEICOLI IN TRANSITO	28
5.7.	PROGRAMMAZIONE CLIENTI	29
5.8.	PROGRAMMAZIONE DATA E ORA	30

5.9.	NUMERO COPIE	30
5.10.	TIPO SCONTRINO	31
5.11.	STAMPANTE INTERNA	31
5.12.	DESCRIZIONE CODICI DIRETTI	32
5.13.	ANNULLO CODICI	32
5.14.	PORTE SERIALI	33
5.15.	UNITA' DI MISURA	35
5.16.	LINGUA	35
5.17.	STAMPA ICONA	36
5.18.	AZZERAMENTO MEMORIA UTENTE	36
5.19.	SITUAZIONE PROGRAMMAZIONI	37
5.20.	CONFIGURAZIONE TASTIERA	38
5.21.	PASSWORD ACCESSO PROGRAMMAZIONI	39
6.	PROTOCOLLI DI COMUNICAZIONE	41
6.1.	ELENCO DEI COMANDI	41
6.2.	TRACCIATI RECORD	42
7.	CALIBRAZIONE E CONFIGURAZIONE (RISERVATA AL SERVIZIO TECNICO)	42

1. AVVERTENZE

Nel caso che l'apparecchiatura venga assoggettata a legalizzazione metrologica effettuata da personale autorizzato, le parti interne e di regolazione del ricettore del carico non saranno accessibili senza la rimozione dei sigilli metrici (punzoni o etichette autodistruttive). Si informa l'utente che la rimozione di tali vincoli comporta il sequestro dell'impianto di pesatura e l'applicazione di sanzioni a norma di legge.

L'ammissione alla verifica metrica dello strumento è possibile solo rispettando le caratteristiche espresse nel certificato di approvazione CE

Il presente manuale contiene tutte le informazioni relative alle funzioni svolte dall'indicatore peso e le sue possibilità di collegamento con periferiche supplementari. Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni relative all'installazione e al collegamento, rispettando le indicazioni previste. Il costruttore declina ogni responsabilità relativa a disfunzioni o inconvenienti dovuti ad una errata installazione oppure ad un uso improprio dello strumento.

1.1. CONDIZIONI DI GARANZIA

Il costruttore garantisce la buona qualità e la buona costruzione dei propri strumenti di peso secondo le normative vigenti obbligandosi, durante il periodo di garanzia, a riparare o sostituire gratuitamente quelle parti che, per cattiva qualità di materiale o per difetto di lavorazione, si dimostrassero difettose.

Il periodo di garanzia è di 12 mesi dalla data della bolla di consegna e cessa allo scadere del termine.

La garanzia si estende soltanto ai difetti che si manifestano nelle condizioni di impiego previste dal contratto e nel corso di una utilizzazione corretta. In particolare essa non copre i difetti derivanti da guasti causati durante il trasporto (anche se in porto franco) da imperizia o negligenza dell'Acquirente, da sovraccarichi oltre i limiti previsti dai vigenti regolamenti, da interventi non autorizzati, da manomissioni eseguite o fatte eseguire dall'Acquirente, da naturale logorio, da correnti elettriche con variazioni altre $-15\% + 10\%$ nominale, da campi magnetici o analoghe sorgenti di disturbo, da fulmini o sovratensioni di linea, da corrosioni chimiche, da polverulenza, da temperature anormali non comprese tra $-10^{\circ} + 40^{\circ}$, da casi fortuiti o di forza maggiore.

Eventuali differenze di peso che si avessero a riscontrare nell'uso non sono, per loro conseguenze, imputabili al costruttore.

I lavori inerenti alle riparazioni e sostituzioni in garanzia saranno eseguiti gratuitamente presso la sede del costruttore; le spese di trasporto, resa e consegna restano a carico dell'Acquirente.

Le riparazioni o sostituzioni su dette non alterano e non prolungano il periodo di garanzia.

Qualora le riparazioni o le sostituzioni vengano effettuata presso la sede dell'Acquirente, il costruttore si impegna a fornire, gratuitamente, i pezzi di ricambio soggetti alle clausole di garanzia. Inoltre metterà gratuitamente a disposizione il personale specializzato occorrente per dette riparazioni. Saranno invece addebitate all'Acquirente le ore di viaggio o di attesa, nonché le spese di trasporto e diaria del personale del costruttore, in base alle tariffe ANIMA in vigore.

L'uso degli strumenti è da intendersi per turni normali di otto ore giornaliere. Nei casi in cui gli strumenti vengano sottoposti a doppi o tripli turni di lavoro, i periodi di garanzia sono ridotti rispettivamente a metà o a un terzo.

Qualsiasi altro accordo verbale non altera le predette condizioni di garanzia.

2. DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO

Lo strumento è disponibile in tre modelli:

- Modello Professional (con stampante termica incorporata)



- Modello Standard



- Modello Standard con stampante a cartellini



2.1. CARATTERISTICHE TECNICHE

- Condizioni di funzionamento: da -10°C a +40°C con umidità massima 95% n.c.
- Alimentazione: **24 VAC** fornita da trasformatore esterno a corredo dello strumento
da 12 a 24 VDC (utilizzare apposito cavetto di collegamento fornito su richiesta)
- Trasformatore di alimentazione: con spina bipolare e messa a terra 10A 250V
- Assorbimento: 25W-100mA (Standard) - 60W-250mA (Professional)
- Alimentazione celle: 5Vcc
- Convertitore: 24bit
- Tipo di conversione: SIGMA-DELTA
- Velocità di conversione: N.° 50 scansioni al secondo.
- Interfacce: N° 2 RS232
N° 1 RS485
N° 1 PS/2 per collegamento TASTIERA ESTERNA
- Stampante: Termica incorporata (solo per Professional)
Velocità di stampa: 60mm/sec
- Visore: VFD custom
- Tastiera: 45 pulsanti ad effetto tattile
- Contenitore: Acciaio inox
- Conformità: A norma per emissioni e immunità secondo le normative Europee: EN-50081-1, EN50082-2, EN45501
A norma per sicurezza elettrica secondo le normative Europee: EN-60950
- Dimensioni: 330x230x140 mm (Professional)
245x230x140 mm (Standard)

2.2. CARATTERISTICHE FUNZIONALI

- Selezione del campo di pesatura (se versione multirange)
- Selezione della piattaforma (1 o 2)
- Pesatura di veicoli in doppia fase (massimo 300 contemporaneamente)
- Riconoscimento veicolo con targa alfanumerica o numero identificativo
- Pesatura con tara dei veicoli programmata (massimo 20)
- Pesatura con tara manuale
- Pesatura di veicoli con somma dei singoli assi (massimo 9)
- Totalizzazione per articolo del peso, numero pesate e colli
- Impostazione del numero colli per ogni pesata
- Impostazione diretta di quattro descrizioni alfanumeriche da 20 caratteri ciascuna
- Personalizzazione dei quattro messaggi associati alle descrizioni (10 caratteri)
- Selezione dell'articolo e dei clienti da un archivio interno
- Stampa dello scontrino riportante tutti i dati gestibili sia su stampante interna che esterna
- Stampa del totale generale e per articolo
- Programmazione dell'archivio articoli (200) con descrizione da 16 caratteri
- Programmazione dell'archivio clienti (100) con descrizione da 16 caratteri ,targa e n.tara
- Personalizzazione dell'intestazione scontrino (5 righe)
- Trasmissione dati su linea seriale (automatico, continuo o su richiesta)
- Selezione del tipo di stampante esterna (rotolo continuo, cartellino)
- Collegamento a ripetitore peso seriale
- Collegamento PS/2 tastiera esterna (tipo "personal computers")



3. INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

3.1. NORME GENERALI

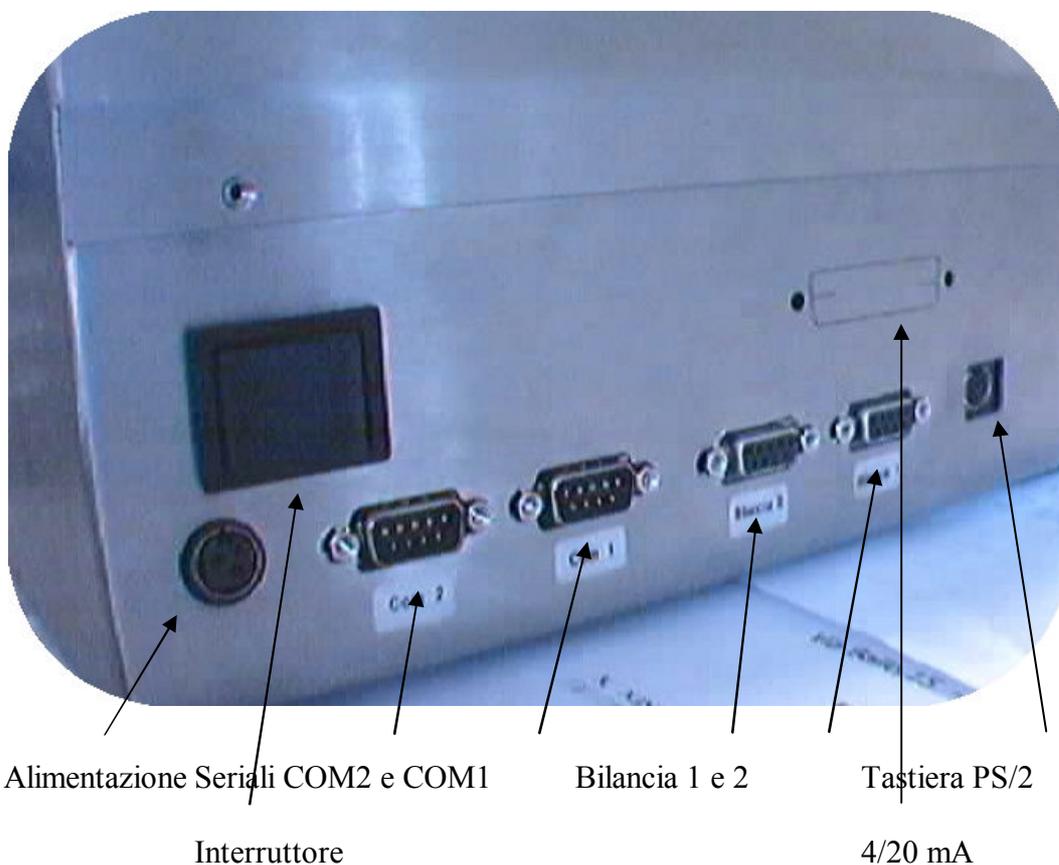
Lo strumento deve essere installato seguendo le seguenti regole:

-  Evitate i piani di appoggio precari e nel caso utilizzate il supporto per l'applicazione a parete, assicuratevi che le viti di ancoraggio abbiano fatto presa.
-  Per l'installazione all'interno di un quadro elettrico, controllate che il contenitore non appoggi ad altre apparecchiature contenute all'interno.
-  I cavi di collegamento devono essere inseriti e avvitati in modo corretto per evitare distacchi accidentali.
-  Fate in modo che i cavi di collegamento siano protetti e non siano di intralcio al normale svolgimento dei lavori.
-  Accertatevi che la presa di alimentazione abbia le caratteristiche elettriche richieste dallo strumento e che l'impianto sia a norma.
-  Non utilizzate prolunghe o spine che non siano dotate di messa a terra efficiente (max 2 Ohm) ed evitate di collegare lo strumento a prese dove sono inserite altre apparecchiature.
-  Non installate lo strumento presso apparecchiature che non rispettino i canoni stabiliti dalle direttive CE in fatto di emissione di disturbi in radiofrequenza.
-  Assicuratevi che lo strumento non venga investito da pioggia, getti d'acqua o altri liquidi ed evitate che venga in contatto con acidi corrosivi.
-  Non usate oggetti appuntiti per premere i pulsanti della tastiera e utilizzate solo un panno umido per effettuare la pulizia dello strumento.
-  Per l'installazione del sistema di rilevazione peso, attenetevi alle indicazioni specifiche dello strumento in vostro possesso.

3.2. CONNESSIONI

I connettori sono posti nella parte posteriore dello strumento. Identificate quelli di vostro interesse indicati nelle figure sottostanti.

Modello Professional - Modello Standard



Tutti i cavi di collegamento devono essere dotati di schermo che verrà quindi collegato a terra solo ad una delle due estremità (come indicato negli schemi). Il cavo non deve essere incanalato con altri cavi (es. uscite collegate a teleruttori o cavi di alimentazione), ma deve possibilmente seguire un proprio percorso. Per quanto riguarda le connessioni logiche è bene dotare di filtri i teleruttori e di diodi sui relè a 24V. La lunghezza dei cavi deve rispettare i seguenti parametri:

Connessione celle di carico:	massimo 140mt/mm ²
Connessione RS232:	massimo 15mt
Connessione RS485:	massimo 1000mt (complessivi)

3.2.1. Alimentazione

L'apparecchio prevede la connessione ad una presa dotata di messa a terra. La spina con messa a terra svolge un'importante funzione di sicurezza. Per evitare rischi di scosse elettriche o di danni all'apparecchio, questa funzione non deve essere disabilitata.

Accertarsi che il trasformatore esterno venga collegato ad una presa **230Vac 50/60Hz** e sia dotata di presa a terra.

Verificare che l'interruttore posto sullo strumento sia in posizione **O** (spento) ed inserire il cavo di alimentazione, proveniente dal trasformatore, nell'apposito connettore posto sullo strumento.

 *L'alimentazione a 12/24 VDC è usata in alternativa al normale collegamento di rete ed è applicabile al medesimo connettore senza osservare alcuna polarità (la coerenza di polarità è attuata in automatico).*

3.2.2. Celle di carico

La piattaforma di pesatura è solitamente dotata del cavo di collegamento al visore e perciò provvista del connettore a 9 poli che deve essere avvitato sul quello di cui è dotato lo strumento.

Nel caso sia necessario cablare il cavo delle celle con il connettore riferirsi allo schema sottostante utilizzando un cavo a 6 conduttori schermati con una sezione che rispetti il rapporto 0,5mm² x 70m.

BILANCIA 1 BILANCIA 2 Connettori D-SUB 9poli M	Celle di carico 6 fili	Celle di carico 4 fili
Massa	1	Calza
Alimentazione +	2	Rosso
Segnale +	3	Verde
Segnale -	4	Bianco
Riferimento +	5	Viola
Riferimento -	6	Grigio
Alimentazione -	7	Nero
Libero	8	
Libero	9	

3.2.3. Interfaccia seriale RS232

Il cavo da utilizzare dovrà avere 3 conduttori schermati con una sezione di 0,35mm² e una lunghezza massima di 15m.

Schema connessioni degli strumenti:

Visore COM1-2 D-SUB 9 poli M	REP-60/100 D-SUB 9 poli F	RHE-100 D-SUB 9 poli F	Bilancia RADWAG D-SUB 9 poli M	Personal computer D-SUB 9 poli M
Rxd 2	3	3	2	2
Txd 3	2	2	3	3
Gnd 5	5	5	5	5
Calza (a terra)1				

Visore COM1-2 D-SUB 9 poli M	Etichettatrice EC-301 D-SUB 9 poli F	Etichettatrice EC-91 D-SUB 9 poli F	Stampante LX-300, SP-200 e TM-295 D-SUB 25 poli F
Rxd 2	3	3	3
Txd 3	2	2	2
Gnd 5	5	5	7
Calza (a terra)1			

3.2.4. Interfaccia seriale RS485

Quando viene utilizzata la comunicazione in RS485 Il cavo da utilizzare dovrà essere del tipo a 2 o a 4 conduttori twistati e schermati con una sezione di circa 0,25mm² e una lunghezza massima di 1000m.

Il collegamento RS485 permette anche di collegare più visori ad una unità master (tipicamente un PC o PLC), utilizzando un'unica linea seriale e quindi una sola porta di comunicazione dello strumento master. Il numero massimo di unità collegabili è 32. Nel caso l'unità master non sia dotata di interfaccia RS485 è possibile utilizzare il convertitore di cui è riportato l'esempio di collegamento. Ovviamente il collegamento in rete deve prevedere la connessione a cascata (da un visore all'altro) fino ad arrivare allo strumento master. In questo caso, lo strumento più lontano dal master dovrà essere dotato di una resistenza di terminazione .

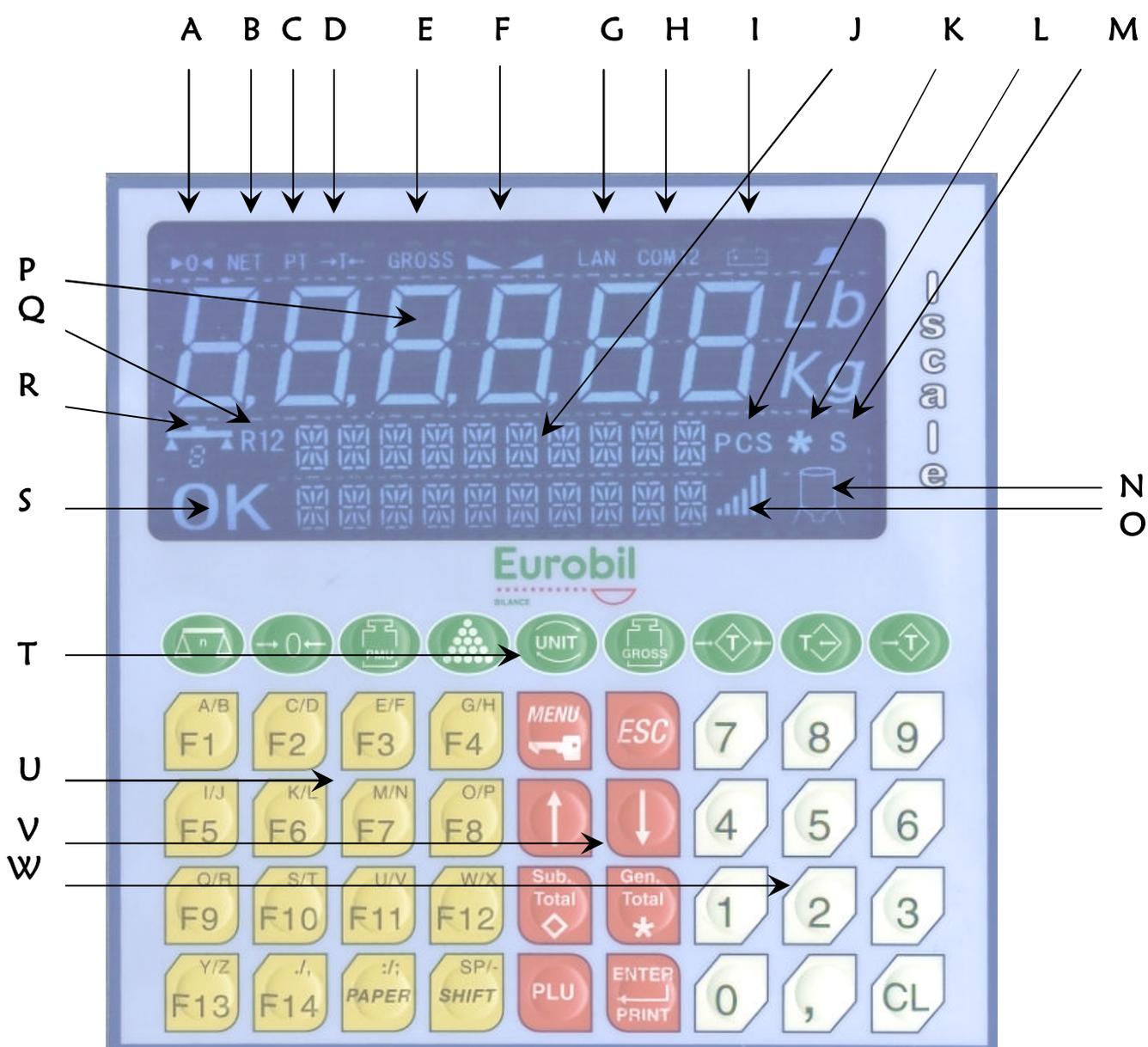
Visore COM-2 D-SUB 9 poli F	RH-60 D-SUB 9 poli M	RH-100 7 poli circola- re
Rxd - Txd- 4	1	6
Rxd+ Txd + 6	9	4
Gnd 5		
Calza(a terra) 1		

4. IMPIEGO

4.1. IL QUADRANTE E LA TASTIERA

Lo strumento dispone di un display VFD custom che prevede sei cifre sette segmenti per la rappresentazione del peso, 18 simboli e due righe da 10 caratteri alfanumeriche.

La tastiera è del tipo a membrana con effetto tattile, i tasti sono 45 e si dividono in numerici e funzionali. Il materiale con cui è assemblata è poliestere retrostampato.



- A. Indicatore di peso a zero
- B. Indicatore di peso netto
- C. Indicatore tara predeterminata inserita
- D. Indicatore tara bloccata
- E. Indicatore di peso lordo visualizzato
- F. Indicatore di peso stabile
- G. Indicatore di rete locale attiva
- H. Indicatore seriale attiva
- I. Indicatore funzionamento a batteria
- J. Visore alfanumerico
- K. Indicatore numero pezzi
- L. Indicatore Peso memorizzato
- M. Indicatore peso stampato
- N. indicatore dosaggio attivo
- O. indicatore soglie dosaggio
- P. visore peso
- Q. indicatore range di pesatura
- R. indicatore piattaforma attiva
- S. indicatore operazione eseguita
- T. Tasti funzionali a valenza metrologica
- U. Tasti con funzione associata programmabile
- V. Tasti funzionali
- W. Tasti numerici

4.2. STAMPANTE INTERNA

Dove prevista, è presente una stampante termica che produce scontrini su un tipo di carta sensibile al calore. Il sistema di stampa non prevede quindi nessun tipo nastro inchiostro. La testina di stampa è comunque soggetta ad usura; il modo migliore per mantenere in buono stato questo componente è:

- Utilizzare carta termica di buona qualità (che produce poca polvere)
- Pulire periodicamente la testina servendosi di appositi cartoncini disponibili in commercio

4.2.1. Caricamento carta

 I rotoli di carta da utilizzare sono di tipo termico con larghezza 57mm e diametro massimo 55mm. Per caricare o sostituire il rotolo seguire le seguenti fasi:

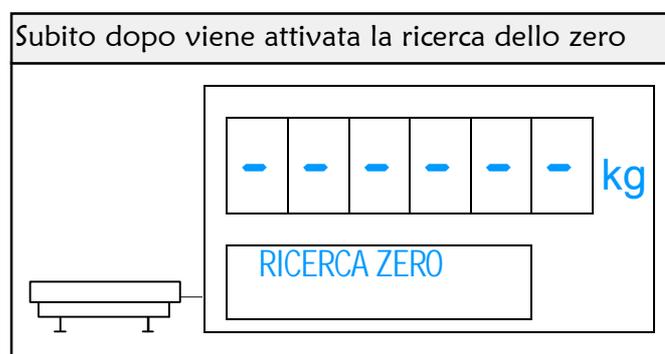
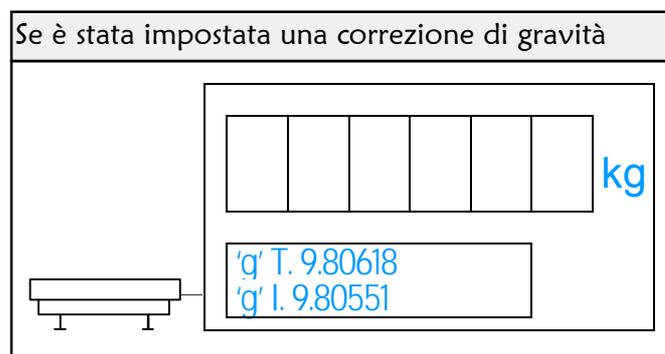
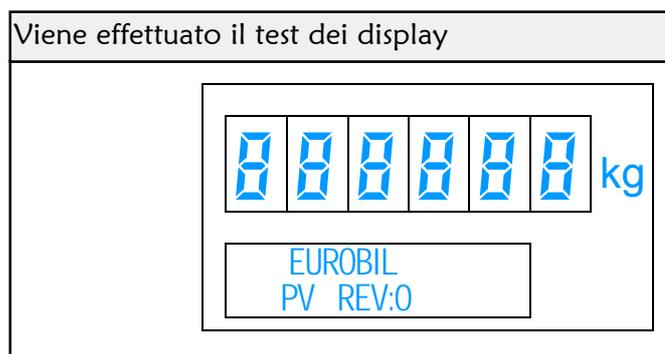
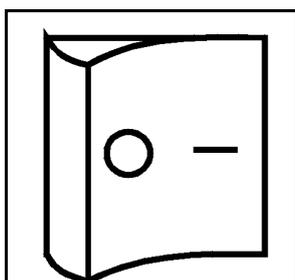
1. rimuovere lo sportello
2. sganciare la testina alzando la levetta posta sul lato destro della stampante.
3. tirare la stampante verso di sé (la stampante ruota lasciando libero ed ampio accesso al vano che ospita il rotolo di carta)
4. posizionare il nuovo rotolo nell'apposito vano
5. tagliare la di carta lasciandola leggermente prospiciente sulla sinistra
6. inserire la carta nell'apposita invito posto a circa metà della piastra di supporto della stampante
7. riposizionare la stampante in assetto di lavoro
8. riagganciare la testina premendo verso il basso la levetta verde, chiudere lo sportello

4.3. ACCENSIONE

↳ Normalmente lo strumento di rilevazione peso è predisposto per effettuare il controllo di autozero all'accensione e quindi correggere eventuali piccole differenze, riportando a zero l'indicazione peso. Per questo motivo, all'accensione, deve essere tolto ogni carico.

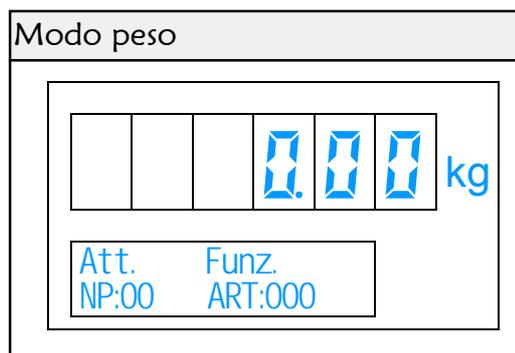
In particolari impianti è invece necessario effettuare un controllo costante del peso presente sul sistema di rilevazione. Chiaramente l'indicatore peso viene sempre lasciato acceso, ma in caso di mancanza di tensione, all'accensione il visore deve indicare correttamente il peso caricato sulla struttura. Per questo tipo di utilizzo, è necessario disabilitare la funzione di autozero.

Portare a I l'interruttore di accensione.



4.4. MODO PESATURA

Dopo aver eseguito la ricerca di zero il visore si predispose per le operazioni di pesatura.



Nel caso la ricerca di zero non andasse a buon fine verrà visualizzato il relativo messaggio.

4.4.1. Impostazione dati numerici e alfanumerici

4.4.1.1. Tastiera esterna tipo personal computer



Servendosi della tastiera esterna TIPO “PERSONAL COMPUTER PS2” è possibile digitare direttamente numeri, lettere e simboli. I tasti F1...F12 assumono la stessa funzione associata alla tastiera a bordo strumento.

4.4.1.2. Tastiera a bordo strumento

Servendosi, invece, della tastiera posta sullo strumento è possibile introdurre dei valori composti da numeri (ed eventuale punto digitale) e da lettere con il seguente sistema.

È possibile quindi introdurre numeri:

introduce **123.4**

All'interno delle Programmazioni Articoli, Clienti e Intestazione Scontrino invece:

introduce **124**

Introdurre lettere con il seguente sistema:

Premere per selezionare la lettera **A**

Premere per selezionare la lettera **B**

Con lo stesso sistema sono selezionabili anche le altre lettere e i simboli. Durante l'introduzione dei singoli caratteri il cursore si sposta automaticamente verso destra quando si cambia pulsante, diversamente si sposta dopo 2 secondi. Altri tasti usati durante la digitazione sono:

 per cancellare quanto impostato

 per confermare il dato

 per abbandonare la fase

Nello stato programmazioni nell'introduzione di testi è possibile utilizzare anche la selezione estesa del carattere che prevede di digitare una coppia di numeri a cui corrisponde un carattere secondo la seguente tabella:

TASTI	SIMBOLO	TASTI	SIMBOLO	TASTI	SIMBOLO
00	0	27	R	54)
01	1	28	S	56	a
02	2	29	T	57	b
03	3	30	U	58	c
04	4	31	V	59	d
05	5	32	W	60	e
06	6	33	X	61	f
07	7	34	Y	62	g
08	8	35	Z	63	h
09	9	36	,	64	i
10	A	37	/	65	j
11	B	38	-	66	k
12	C	39	.	67	l
13	D	40	+	68	m
14	E	41	*	69	n
15	F	42	\$	70	o
16	G	43	F	71	p
17	H	44	=	72	q
18	I	45	'	73	r
19	J	46	?	74	s
20	K	47	SPAZIO	75	t
21	L	48	&	76	u
22	M	49	:	77	v
23	N	50	!	78	w
24	O	51	%	79	x
25	P	52	;	80	y
26	Q	53	(81	z

4.5. SELEZIONE PIATTAFORMA DI PESATURA

Collegando due piattaforme è possibile scegliere quale usare per le operazioni di pesatura. Normalmente, all'accensione il visore seleziona automaticamente la piattaforma 1.

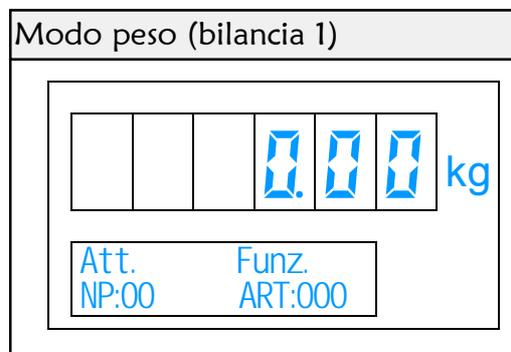
La scelta della piattaforma può essere eseguita anche quando questa è già caricata.



Si accende l'indicatore della bilancia 2

Notare che se la portata e la divisione delle due piattaforme sono diverse, automaticamente viene modificata l'indicazione sul display peso e sul display tara.

L'operazione per passare dalla bilancia 2 alla bilancia 1 è identica. Nella versione multirange, scaricando la piattaforma viene selezionato automaticamente il campo 1.



4.6. RISTABILIRE LO ZERO

Quando a piatto scarico e senza nessuna tara inserita, il display non indica zero è possibile ripristinare l'indicazione corretta agendo come indicato.

Il display non indica zero a causa di frammenti di materiale depositati sulla piattaforma. Eseguire l'autozero manuale come indicato



Viene attivata la procedura di ricerca zero

Quando è inserita una tara non è possibile eseguire l'autozero. Il campo di azione dell'autozero è del 2% della portata massima.

La rimessa a zero funziona solo sulla piattaforma selezionata in quel momento.



4.7. IMPOSTAZIONE DEL NUMERO COLLI

Se intendete identificare sullo scontrino oltre al peso anche il numero di colli che compongono la pesata, è possibile farlo servendosi di questa funzione.

Premere il tasto (F1...F14) a cui è stata associata la funzione COLLI

Impostare il valore numerico (1...255)

Confermare con



Dopo ogni pesata il numero di colli ritorna automaticamente a 1.

4.8. PESATURA SEMPLICE

Lo strumento è in grado di memorizzare il peso posto sulla piattaforma ed emettere un eventuale scontrino senza bisogno di effettuare una seconda pesata.

Selezionare la piattaforma da utilizzare.

Quando sulla piattaforma è presente un peso stabile viene automaticamente attivata la richiesta di dati del veicolo.

 per ritornare ad attesa funzione

È possibile introdurre il numero di targa (massimo 10 caratteri alfanumerici) come descritto al paragrafo 4.4.1. e confermare il dato con il tasto



Se non viene introdotto nessun numero di targa, si può stampare direttamente il Primo Peso, il programma associerà automaticamente il primo numero ID libero



 per tornare all'operazione precedente;

Se il numero di targa o il numero progressivo riconducono ad una pesata già memorizzata e ancora aperta il programma passa automaticamente alla fase di seconda pesata.

Prima di memorizzare la pesata è possibile impostare i codici programmati o diretti ed eventualmente il numero di colli utilizzando le funzioni descritte in precedenza.

 per ritornare alla richiesta targa

Per sommare il peso dell'asse successivo

Premere il tasto funzione  (F1...F14) a cui è stata abbinata la funzione ASSE

Per memorizzare la pesata totale premere



Se la stampa del primo scontrino è abilitata verrà automaticamente eseguita.

 per ottenere una copia dell'ultimo scontrino.

 per azzerare il totale e il numero progressivo

Inserimento targa veicolo

		9	0	0	0	kg
TARGA:		NP:12				ART: 0

Inserimento numero identificativo

		9	0	0	0	kg
INSERIM. NUMERO		ID: 6				ART: 0

Attesa conferma pesata

		9	0	0	0	kg
1^PESATA		NP:12				ART: 0

La pesata è registrata

		9	0	0	0	kg
Rim. CARICO		NP:12				ART: 0

4.9. PESATURA DI UN VEICOLO IN DOPPIA FASE

Lo strumento è in grado di memorizzare il peso di un veicolo e nella successiva pesata dello stesso, di effettuare la differenza per calcolare il netto.

4.9.1. Prima pesata

Selezionare la piattaforma da utilizzare.

Quando sulla piattaforma è presente un peso stabile viene automaticamente attivata la richiesta di dati del veicolo.

 per ritornare ad attesa funzione

È possibile introdurre il numero di targa (massimo 10 caratteri alfanumerici) come descritto al paragrafo 4.4.1. e confermare il dato con il tasto



Se non viene introdotto nessun numero di targa, si può stampare direttamente il Primo Peso, il programma assocerà automaticamente il primo numero ID libero



Se il numero di targa o il numero progressivo riconducono ad una pesata già memorizzata e ancora aperta il programma passa automaticamente alla fase di seconda pesata.

Prima di memorizzare la pesata è possibile impostare i codici programmati o diretti ed eventualmente il numero di colli utilizzando le funzioni descritte in precedenza.

 per ritornare alla richiesta targa

Per sommare il peso dell'asse successivo

Premere il tasto funzione  (F1...F14) a cui è stata abbinata la funzione ASSE

Per memorizzare la pesata totale premere



Se la stampa del primo scontrino è abilitata verrà automaticamente eseguita.

 per ottenere una copia dell'ultimo scontrino

Inserimento targa veicolo

		9	0	0	0	kg
TARGA: NP:12 ART: 0						

Inserimento numero identificativo

		9	0	0	0	kg
INSERIM. NUMERO ID: 6 ART:000						

Attesa conferma pesata

		9	0	0	0	kg
1^PESATA NP:12 ART: 0						

La pesata è registrata

		9	0	0	0	kg
Rim. CARICO NP: 12 ART: 0						

4.9.2. Seconda pesata

Dopo aver eseguito almeno una prima pesata è possibile eseguire la seconda ottenendo così il peso per differenza.

Selezionare la piattaforma da utilizzare.

Quando sulla piattaforma è presente un peso stabile viene automaticamente attivata la richiesta di dati del veicolo.

 per ritornare ad attesa funzione

È possibile introdurre il numero di targa (massimo 10 caratteri alfanumerici), se è stato inserito durante la prima pesata, e confermare il dato con il tasto



Per richiamare l'Identificativo nel caso in cui non si imposta la Targa: digitare Enter/Print alla richiesta di Targa, impostare il numero associato in precedenza al veicolo e confermare il dato



Se il numero di targa o il numero ID non conducono ad una pesata già memorizzata e ancora aperta, viene visualizzato il relativo messaggio altrimenti si prosegue con la seconda pesata.

Prima di memorizzare la pesata, se non è stato già effettuato durante la prima, è possibile impostare i codici programmati o diretti ed eventualmente il numero di colli utilizzando le funzioni descritte in precedenza.

 per ritornare alla richiesta targa

Per sommare il peso dell'asse successivo

Premere il tasto funzione  (F1...F14) a cui è stata abbinata la funzione ASSE

Per memorizzare la pesata totale premere



Se la stampa dello scontrino è abilitata verrà automaticamente eseguita.

ripremere  per ottenere una copia dell'ultimo scontrino

Per la totalizzazione riferirsi al paragrafo 4.10

Inserimento targa veicolo

2	9	0	0	0	kg
TARGA: NP:03 ART: 0					

Inserimento numero identificativo

2	9	0	0	0	kg
INSERIM. NUMERO ID: 6 ART: 0					

Attesa conferma pesata

2	9	0	0	0	kg
2^ PESATA NP:12 ART: 0					

La pesata è registrata

2	9	0	0	0	kg
Rim. CARICO NETTO 200.00					

4.10. PESATURA DI UN VEICOLO CON TARA PROGRAMMATA

Lo strumento è in grado di effettuare la pesata utilizzando una tara precedentemente programmata.

Selezionare la piattaforma da utilizzare.

Quando sulla piattaforma è presente un peso stabile viene automaticamente attivata la richiesta di dati del veicolo.

Premere il tasto



Attivare la funzione di tara programmata con uno dei tasti funzione (F1...F14) a cui è stata associata la tara (vedere programmazione tastiera).

Il valore della tara viene visualizzato sul display alfanumerico, mentre il display peso indica il peso netto. Viene anche accesa l'indicazione di peso netto.



per annullare la tara inserita

Il valore della tara viene visualizzato momentaneamente insieme all'eventuale codice associato dopodiché si attiva la fase di seconda pesata.

Prima di memorizzare la pesata è possibile impostare i codici programmati o diretti ed eventualmente il numero di colli utilizzando le funzioni descritte in precedenza.



per ritornare alla richiesta targa

Per memorizzare la pesata totale premere

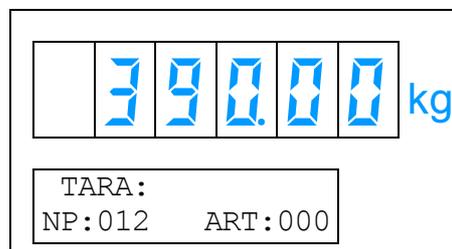


Se la stampa dello scontrino è abilitata verrà automaticamente eseguita.

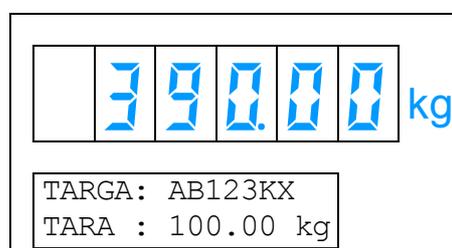


per ottenere una copia dell'ultimo scontrino

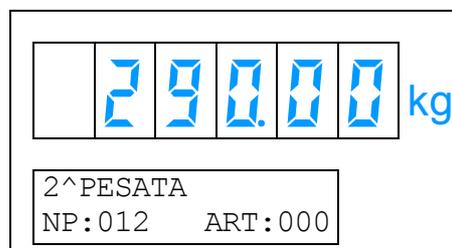
Scelta della tara programmata



Dati programmati



Attesa conferma pesata



La pesata è registrata



4.11. PESATURA CON TARA MANUALE

Lo strumento è in grado di effettuare la seconda pesata utilizzando una tara introdotta manualmente.

Selezionare la piattaforma da utilizzare.

Quando sulla piattaforma è presente un peso stabile viene automaticamente attivata la richiesta di dati del veicolo.

Inserire i dati confermare con:



Premere il tasto



Attivare la funzione di tara manuale con



Impostare il valore della tara e confermare



Il valore della tara viene detratto del valore rilevato dopodiché si attiva la fase di seconda pesata.

Prima di memorizzare la pesata è possibile impostare i codici programmati o diretti ed eventualmente il numero di colli utilizzando le funzioni descritte in precedenza.



per ritornare alla richiesta targa

Per memorizzare la pesata totale premere



Se la stampa dello scontrino è abilitata verrà automaticamente eseguita.



per ottenere una copia dell'ultimo scontrino

Impostazione della tara manuale

	3	9	0	0	0	kg
Targa: Va282113						

Introduzione della tara

	3	9	0	0	0	kg
TARA: 200 kg NP:012 ART:000						

Attesa conferma pesata

	1	9	0	0	0	kg
2^ PESATA NP:012 ART:000						

La pesata è registrata

	1	9	0	0	0	kg
Rim. CARICO NETTO 190.00 kg						

4.12. RICHIAMO DEGLI ARTICOLI PROGRAMMATI

Gli articoli sono 200 e ognuno di essi è possibile associare una descrizione (16 caratteri)

4.12.1. Modo di richiamo

Esistono due modalità distinte di richiamo: una diretta, utilizzando i tasti funzione (F1.. F14)

ed una indiretta che si attua impostando il numero dell'articolo e premendo il tasto .
Dopo il richiamo per alcuni secondi il visore alfanumerico indica la descrizione dell'articolo.

4.13. RICHIAMO CLIENTI PROGRAMMATI

I CLIENTI sono 200 e ad ognuno di essi è possibile associare una descrizione (16 caratteri), una TARGA e una TARA.

Se la targa e la tara risultano impostate, al richiamo del cliente ed in condizioni di "richiesta targa" queste vengono in automatico proposte come valore predefinito.

4.13.1. Modo di richiamo

Esistono due modalità distinte di richiamo: una diretta, utilizzando i tasti funzione (F1.. F14) a cui è stata precedentemente associata la finzione CLIENTE N...; ed una indiretta che si attua impostando il numero del cliente e premendo il tasto funzione (F1.. F14) a cui è stata precedentemente associata la finzione CLIENTI

Dopo il richiamo per alcuni secondi il visore alfanumerico indica la descrizione del CLIENTE.

4.13.2. Codici diretti

I codici diretti alfanumerici sono quattro. La descrizione che accompagna i codici è personalizzabile (vedere Programmazione).

L'impostazione dei codici diretti avviene secondo le seguenti modalità:

- Premere il tasto funzione  (F1...F14) a cui è stata abbinata la gestione del codice diretto
- Impostare il codice
- Premere il tasto  

possibile personalizzare l'identificazione di questo codice servendosi della programmazione.



4.14. MODIFICA DEL PROGRESSIVO PESATA

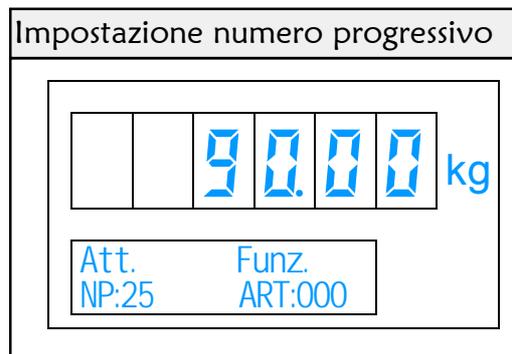
Se intendete modificare il numero progressivo inerente la pesata, agire come spiegato qui di seguito.

Attivare la funzione premendo il tasto funzione (F1...F14) a cui è stata abbinata l'impostazione del progressivo pesata

Digitare il numero del progressivo che si intende usare meno uno e confermare



Dopo la conferma si ritorna al modo peso



5. PROGRAMMAZIONI

5.1. ATTIVAZIONE DELLA FASE

L'attivazione è possibile dal modo peso e in qualsiasi momento.

Attivare la funzione

Premere il tasto 

Se è stata impostata la password di accesso, compare la richiesta di inserimento

Verrà visualizzata la prima scelta delle opzioni del menu di programmazione.



Durante questa fase sono possibili le seguenti funzioni

1. TOTALI
2. INTESTAZIONE SCONTRINO
3. ARTICOLI
4. TARE
5. veicoli in transito
6. clienti
7. DATA - ORA
8. numero copie scontrino
9. tipo scontrino
10. stampante interna
11. DESCRIZIONE CODICI
12. ANNULLA CODICI
13. PORTE SERIALI
14. UNIT. MISURA
15. LINGUA
16. STAMPA ICONA
17. RESET MEMORIA
18. SIT. PROGRAMM.
19. CONF. TASTIERA
20. PASSWORD

   per selezionare la funzione

  per attivare la funzione

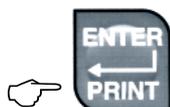
  per abbandonare la fase di programmazione

ne

5.2. TOTALI

Ogni operazione viene registrata e sommata al rispettivo codice articolo. Da questa funzione è possibile ottenere la stampa del totale di un singolo codice oppure di tutti quelli movimentati.

Attivare la funzione



per tornare al menu di programmazione

per selezionare Articoli o Clienti



Impostare il codice Articolo o Cliente



per stampare

per azzerare il totale

per ritornare alla scelta del codice

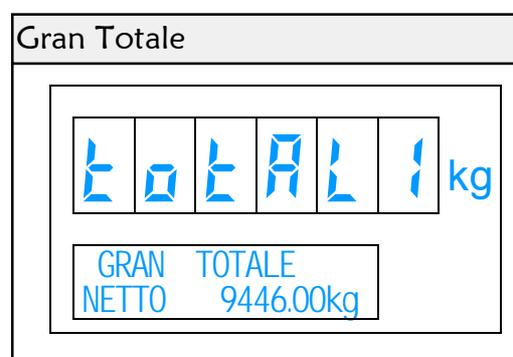
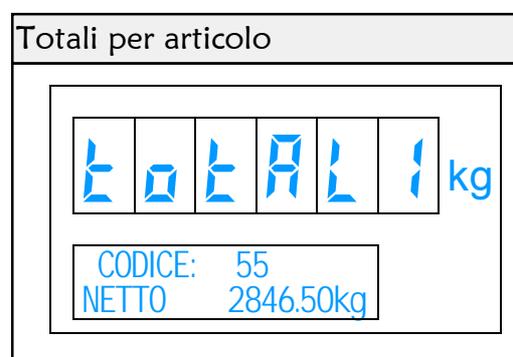
Per visualizzare il Gran Totale alla richiesta del codice seguire questa procedura



per stampare

per azzerare il totale

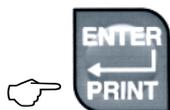
per ritornare alla scelta del codice



5.3. INTESTAZIONE SCONTRINO

Questa funzione permette di personalizzare le stampe aggiungendo 5 righe programmabili. Queste righe sono 4 in testa ed una in coda.

Attivare la funzione



Digitare il testo (massimo 24 caratteri) come descritto al paragrafo 4.4.1. Durante questa fase sono attive le seguenti funzioni:

  per confermare la riga e passare alla successiva

  per centrare il testo impostato sullo spazio riga

  per stampare il testo impostato

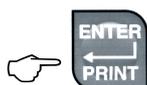
  per tornare al menu di programmazione



5.4. PROGRAMMAZIONE ARTICOLI

Nella memoria del visore è possibile programmare 150 codici articolo e associare loro una descrizione, una tara ed un valore di peso medio unitario per la funzione contapezzi.

Attivare la funzione



  per tornare al menu di programmazione

  per stampare l'elenco dei codici programmati

Impostare l'articolo da programmare



Impostare la descrizione (massimo 16 caratteri) come descritto al paragrafo 4.4.1 e confermare il dato con il tasto



5.5. PROGRAMMAZIONE TARE CODIFICATE

Lo strumento è in grado di memorizzare 20 tare .

Attivare la funzione



 per tornare al menu di programmazione

 per stampare l'elenco delle tare



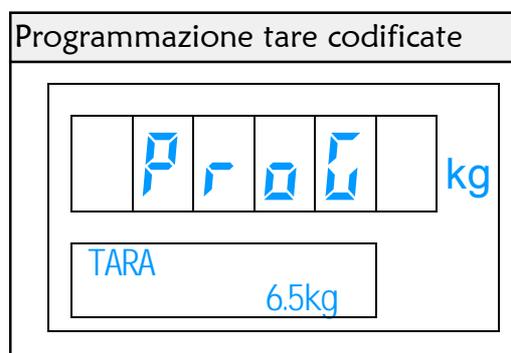
Impostare il numero della tara



Impostare il valore



Dopo la conferma si ritorna alla richiesta del numero tara



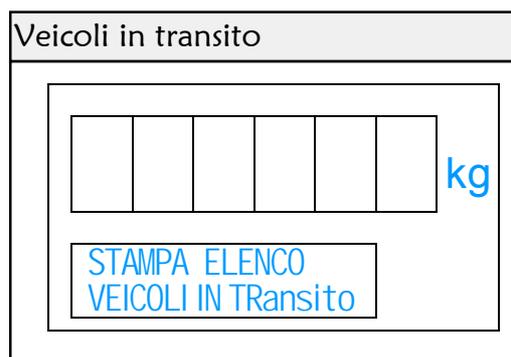
5.6. ELENCO VEICOLI IN TRANSITO

Con questa funzione è possibile avere la stampa dei veicoli che hanno effettuato soltanto la prima pesata.

Attivare la funzione

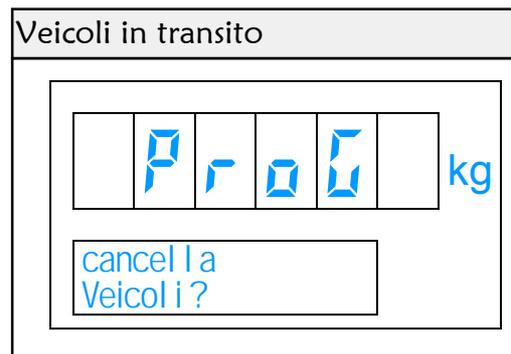


Per ottenere la stampa premere



 per ritornare al menu di programmazione

Per annullare tutti i veicoli premere



 per confermare la cancellazione

 per ritornare al menu di programmazione

Cancellazione dei veicoli in transito

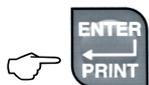
							kg
--	--	--	--	--	--	--	----

VEICOLI
AZZERATI

5.7. PROGRAMMAZIONE CLIENTI

Nella memoria del visore è possibile programmare 100 CLIENTI e associare loro una descrizione ed una targa .

Attivare la funzione



 per tornare al menu di programmazione

 per stampare l'elenco dei codici programmati

Impostare l'articolo da programmare



Impostare la descrizione (massimo 16 caratteri) come descritto al paragrafo 4.4.1 e confermare il dato con il tasto



Dopo la conferma della descrizione si passa all'introduzione della targa. confermare il dato con il tasto



Programmazione CLIENTI

	P	r	a	5			kg
--	---	---	---	---	--	--	----

NUM. CLI
001

Programmazione clienti

							kg
--	--	--	--	--	--	--	----

ABC

Programmazione clienti

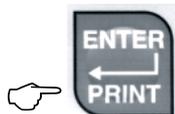
							kg
--	--	--	--	--	--	--	----

TARGA
AX67345

5.8. PROGRAMMAZIONE DATA E ORA

Il visore è dotato di un orologio-datario automatico. La funzione serve per regolare le impostazioni.

Attivare la funzione



Impostare la data nella forma GGMMAA



Impostare l'ora nella forma OOMM



 per tornare al menu di programmazione

Programmazione data e ora

						kg
--	--	--	--	--	--	----

DATA
13 - 07 - 03

Programmazione data e ora

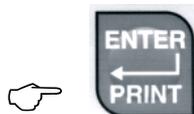
						kg
--	--	--	--	--	--	----

ORA
12 - 02

5.9. NUMERO COPIE

Con questa funzione vengono definite il numero di copie dello scontrino.

Attivare la funzione



impostare con i tasti numerici il numero copie



 per tornare al menu di programmazione

Selezione numero copie

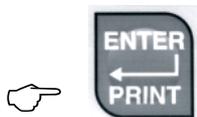
	9	7	0	5		kg
--	---	---	---	---	--	----

Num. copie
- 1 -

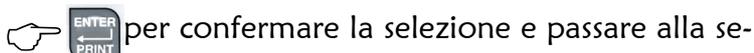
5.10. TIPO SCONTRINO

Con questa funzione vengono le condizioni di stampa dello scontrino.

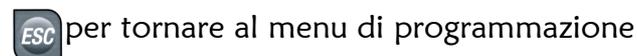
Attivare la funzione



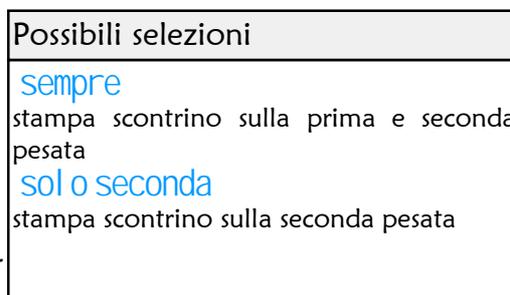
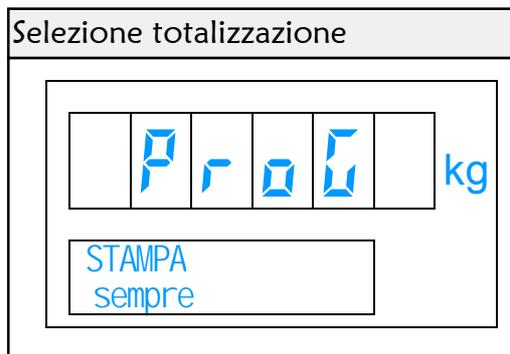
Durante questa fase sono possibili le seguenti funzioni



guente



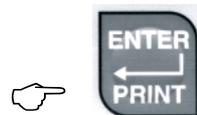
Dopo la conferma si ritorna al menu di programmazione



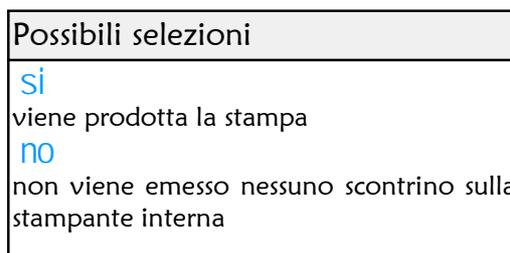
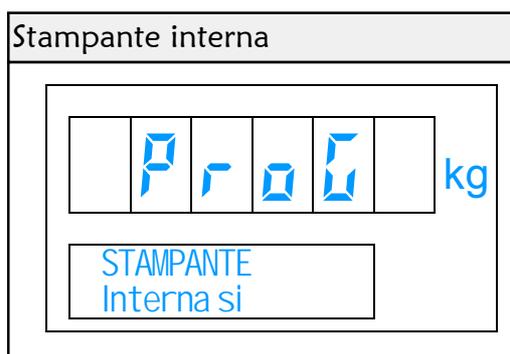
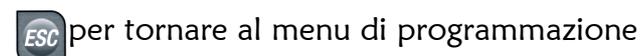
5.11. STAMPANTE INTERNA

Nel modello con stampante incorporata è comunque possibile disabilitare il funzionamento della stampante.

Attivare la funzione



Durante questa fase sono possibili le seguenti funzioni



5.12. DESCRIZIONE CODICI DIRETTI

Con questa funzione è possibile modificare il messaggio che accompagna l'introduzione e la stampa dei quattro codici diretti.

Attivare la funzione



Descrizione codici diretti							
<table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>							kg
COD. NUM 1							

Impostare il numero di codice (da 1 a 4) a cui si desidera modificare la denominazione.

Confermare con



Descrizione codici diretti							
<table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>							
MAGAZZINO: INS. DESCR.							

Digitare il testo (massimo 10 caratteri) e confermare il dato con il tasto



5.13. ANNULLO CODICI

Quando viene impostato un codice diretto o indiretto è possibile far sì che dopo l'uso venga automaticamente disabilitato quando la piattaforma viene scaricata.

Attivare la funzione



Annulla codici automatico							
<table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>							
ANNULLA CODICE NO							

Selezionare l'autodisabilitazione dei codici con le seguenti funzioni

per selezionare la funzione

per confermare la selezione

per tornare al menu di programmazione

Possibili selezioni
NO i codici impostati rimangono attivi fino alla loro modifica o allo spegnimento
SI dopo ogni pesata il codice viene disabilitato

5.14. PORTE SERIALI

Da questa funzione è possibile definire i modi di utilizzo delle interfacce seriali, mentre i parametri di comunicazione sono fissi (9600baud, NOparity, 8bit, 1Stopbit).

Attivare la funzione



Selezionare la porta di comunicazione COM1 , COM2

O il TEST PORTE SERIALI con le seguenti funzioni

per selezionare la funzione

per confermare la selezione

per tornare al menu di programmazione

Selezionare il tipo di collegamento con le seguenti funzioni

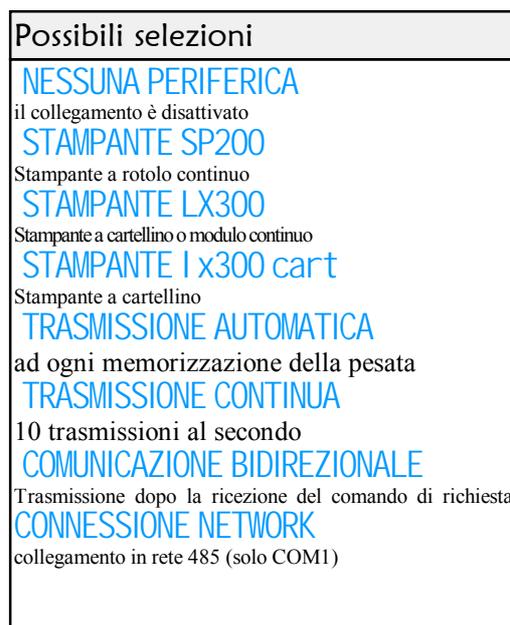
per selezionare la funzione

per confermare la selezione

per tornare al menu di programmazione

Non è possibile selezionare la stessa stampante su di entrambe le porte di comunicazione.

Dopo la selezione di qualsiasi tipo di periferica è importante spegnere e riaccendere lo strumento.



Effettuando la selezione NETWORK verrà richiesto anche l'indirizzo di rete (che deve essere univoco) e il ritardo di trasmissione.

Impostare l'indirizzo di rete (da 1 a 32max) e confermare per passare alla funzione successiva



 per tornare al menu di programmazione

Impostare il ritardo di risposta (Max 3.0 sec.) e confermare il dato



 per tornare al menu di programmazione

Dopo la conferma si ritorna al menu di programmazione



5.15. UNITA' DI MISURA

Da questa funzione è possibile definire l'unità di misura con la quale si intende definire il peso.

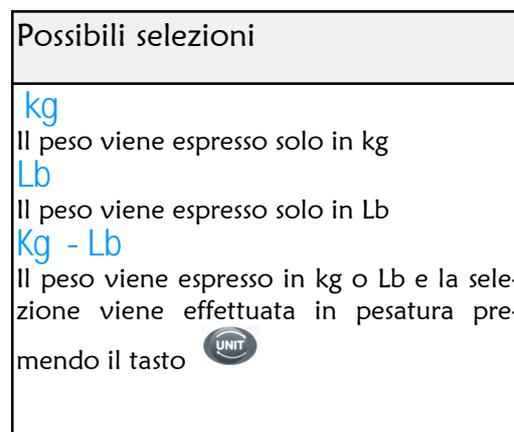
Attivare la funzione



 per effettuare la selezione

 per confermare la selezione

 per tornare al menu di programmazione



5.16. LINGUA

Da questa funzione è possibile definire l'idioma (italiano, inglese, ecc.) con la quale si intende visualizzare e stampare informazioni e dati.

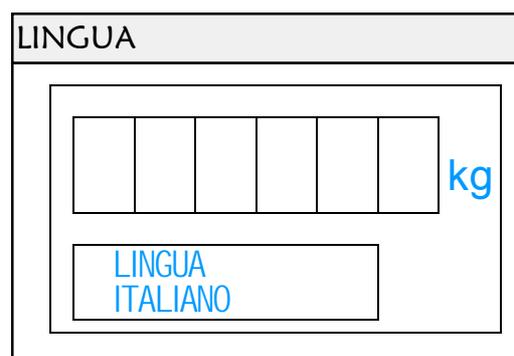
Attivare la funzione



 per effettuare la selezione

 per confermare la selezione

 per tornare al menu di programmazione



5.17. STAMPA ICONA

Da questa funzione è possibile abilitare/disabilitare la stampa dell'icona grafica .

L'icona grafica è una immagine monocromatica di 120x120 pixels (formato BMP). L'immagine è personalizzabile ed il caricamento sul visore avviene utilizzando un personal computer con un apposito software.

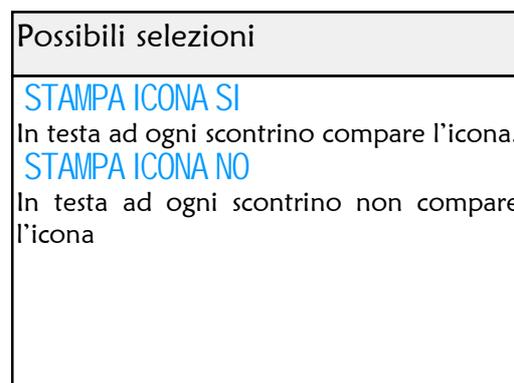
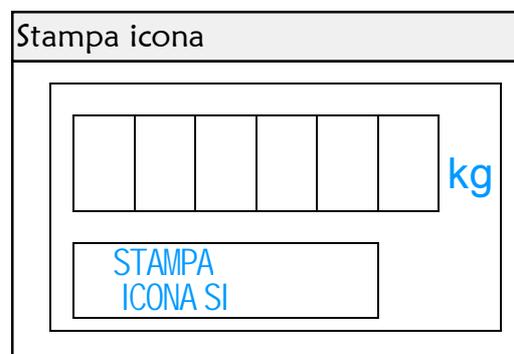
Attivare la funzione



per effettuare la selezione

per confermare la selezione

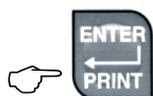
per tornare al menu di programmazione



5.18. AZZERAMENTO MEMORIA UTENTE

Con questa funzione è possibile riportare a zero tutte le variabili operative, gli articoli programmati e le altre impostazioni dell'utente.

Attivare la funzione.

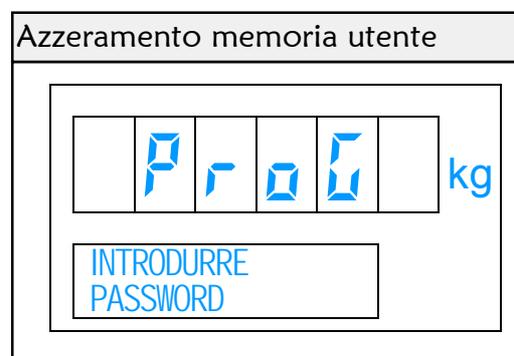


Digitare il codice



Ad azzeramento eseguito lo strumento ritorna in assetto pesatura

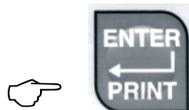
per abbandonare la fase



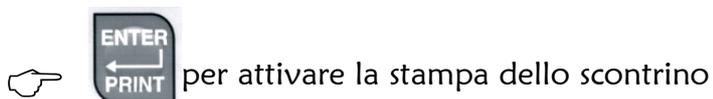
5.19. SITUAZIONE PROGRAMMAZIONI

Con questa funzione è possibile ottenere la stampa di uno scontrino riportante la configurazione metrologica dello strumento, gli ultimi 5 accessi alla calibrazione metrologica, la configurazione assegnata (modo stampa, seriali e tastiera).

Attivare la funzione



Selezionare l'autodisabilitazione della tara con le seguenti funzioni



 per tornare al menu di programmazione



5.20. CONFIGURAZIONE TASTIERA

Da questa funzione è possibile assegnare ai tasti F1..F14 la propria operatività

Attivare la funzione



Selezionare il tasto F che si desidera configurare



Per Selezionare la funzione da associare al tasto



Nel caso di ARTICOLI, CLIENTI, TARE, CODICE DIRETTO

Impostarne il numero



Configurazione tastiera

	P	r	a	5		kg
Sel. tasto Tf 0						

Configurazione tastiera

	P	r	a	5		kg
Sel. Funz. articolo						

Possibili selezioni

- ARTICOLI
- TARA MEMORIZZATE
- progressivo
- COLLI
- CODICE DIRETTO
- ASSI
- CLIENTE
- CLIENTE DIRETTO

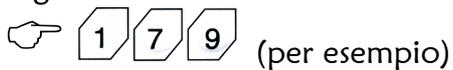
5.21. PASSWORD ACCESSO PROGRAMMAZIONI

Con questa funzione è possibile assegnare il valore alla password di accesso al menu di programmazione. Con il default 000 non viene attivata.

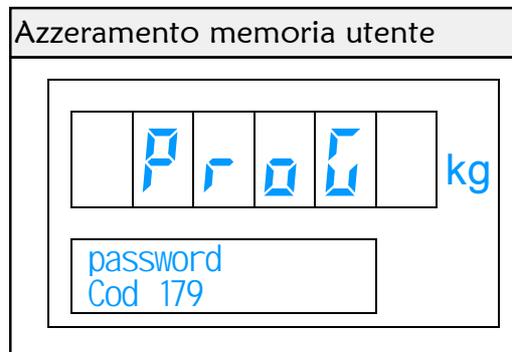
Attivare la funzione.



Digitare il codice



 per abbandonare la fase



5.22. ALIBI MEMORY (dispositivo di memorizzazione)

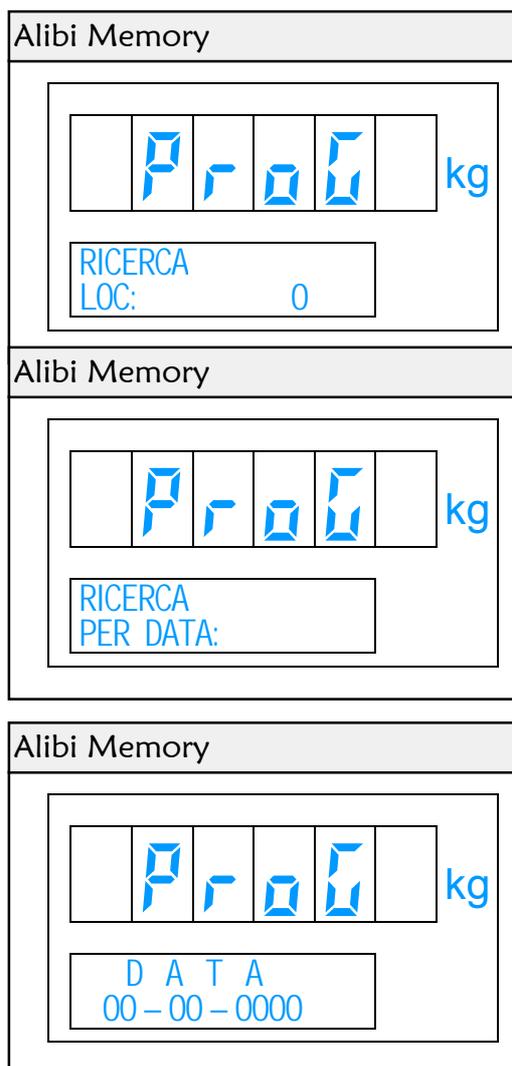
Digitare il numero di locazione da cercare e premere



sulla stampante interna o sul dispositivo di stampa collegato verranno stampati i dati di pesatura memorizzati in tale locazione

Premere   per effettuare una ricerca per data

Inserire la data: giorno – mese – anno e premere 
Verranno stampate tutte le locazioni memorizzate nella rispettiva data.



6. PROTOCOLLI DI COMUNICAZIONE

In questo capitolo verranno illustrati i comandi disponibili e i tracciati record che il visore è in grado di gestire. I parametri di comunicazione sono fissi (**9600baud, NOparsity, 8bit, 1Stopbit**). Sono previsti diversi modi di comunicazione e di seguito viene dato esempio specifico:

BIDIREZIONALE

PC: <comando>[<parametri>]CR solo record ripetitore
VISORE: <risposta>CR

AUTOMATICA

VISORE: <dati>CR solo record BASE

CONTINUA

VISORE: <dati>CR<dati>CR.....<dati>CR solo record ripetitore (10
trasm./sec)

NETWORK

PC: <ind><comando>[<parametri>]CR solo record ripetitore
VISORE: <ind><comando><risposta>ETX<csum>CR

in caso di ricezione non congruente <risposta> = NAK (Dec. 21 Hex 15)

6.1. ELENCO DEI COMANDI

I comandi elencati di seguito sono possibili solo con la selezione BIDIREZIONALE o NETWORK.

Comando	Descrizione	Risposte possibili
\$	Richiesta dati su piattaforma selezionata	<dati>



Allegato al Manuale - Normativa Rohs e Raee (D.lgs 151 del 25 luglio 2005)

ITALIANO

INFORMAZIONI PER IL CONSUMATORE

Questa macchina è stata progettata e assemblata con materiali componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Il simbolo di un bidone con ruote ricoperto con una X vuoi dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE del 27 Gennaio 2003 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Significa pure che il prodotto non deve essere smaltito assieme ai normali rifiuti domestici.

Informarsi sulla modalità di raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

All'atto dell'acquisto di una macchina nuova di tipo equivalente è possibile riconsegnare al distributore la macchina da smantellare.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute nonché ad evitare di incorrere nelle sanzioni previste nel caso di non ottemperanza alle norme vigenti in materia.

ENGLISH

INFORMATION FOR THE USER

This machine has been designed and assembled with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

The symbol of a wheeled bin crossed with an X means that the product meets the requirements of the EC regulations 2002/96/EC of 27th January 2003 regarding Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE), it also means that used products should not be mixed with general household waste.

Get informed regarding the mode of waste for electrical and electronic products in force in the area where you want to get rid of the product. It is possible to return your product to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.

Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your nearest designated collection point where the product will be collected on a free of charge basis.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

FRANCAIS

INFORMATION POUR LE CONSOMMATEUR

Cette machine a été projetée et assemblée avec des matériaux et des composants de grande qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Le symbole d'une poubelle barrée avec des roues, mais le produit satisfait les qualités de la Directive communautaire 2002/96/CE du 27 janvier 2003 sur les déchets d'appareillages électriques et électroniques (DEEE), cela signifie aussi que les appareils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Il faut s'informer sur la modalité de récolte des produits électriques et électroniques en vigueur dans la zone où l'on désire s'en débarrasser du produit.

Envoyez-les dans les points de pré-collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets.

Veuillez contacter les autorités locales pour connaître le point de pré-collecte le plus proche.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

DEUTSCH

AUSKUNFTE FÜR DEN BENUTZER

Diese Maschine wurde mit hochwertigen Materialien und Bestandteilen geplant und zusammengesetzt, die wieder benutzt und wieder verwendet werden können. Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt den Vorschriften der EG-Richtlinien 2002/96/EC vom 27.01.2003 zur Behandlung, zum

Recycling und zur Beseitigung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten entspricht. Es bedeutet auch dass verbrauchte Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltabfall vermischt werden müssen.

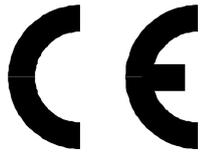
Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling dieses Produkts zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. Es ist auch möglich dieses Produkts beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung,

die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können. Genaue Informationen zur nächstgelegenen Sammelstellen erhalten

Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgeldern erhoben werden.

(pagina lasciata in bianco intenzionalmente)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi,

EUROBIL S.r.l.
Via Olona 183/C
21013 Gallarate (VA)
Italia

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che gli strumenti denominati:

ISCALE

a cui questa dichiarazione si riferisce, installati e utilizzati come da indicazione del manuale d'uso e installazione, sono conformi alle seguenti normative:

**Compatibilità elettromagnetica
(emissioni): EN 50081-1 anno 1997**

**Compatibilità elettromagnetica
(immunità per ambienti industriali): EN 50082-2 anno 1997**

in conformità alle direttive

89/336 CEE modificata con la direttiva 92/31 CEE e 93/68 CEE

73/23 CEE modificata con la direttiva 93/68 CEE

e successive modifiche

Gallarate, 10 Giugno 2003

EUROBIL S.r.l.
Carlo Gaion
Amministratore unico

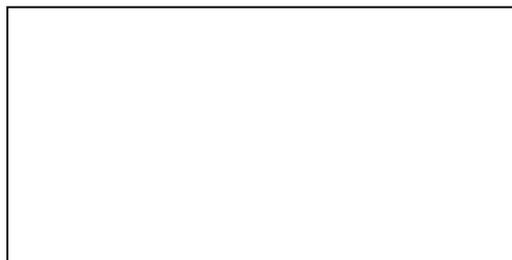
Eurobil



BILANCE



Eurobil s.r.l. Via Olona, 183/C - 21013 Gallarate (VA)
Tel. 0331 - 793.449 Fax 0331 - 793.825
e-mail: eurobil@commerciale.it www.eurobil.it



Approvazione CE del sistema di garanzia della qualità della produzione N°  *I-VA-003*